

SIEMENS

3KD Switch-disconnector

Lasttrennschalter 3KD

Interrupteur-sectionneur 3KD

Interruptor-seccionador 3KD

Sezionatore sottocarro 3KD

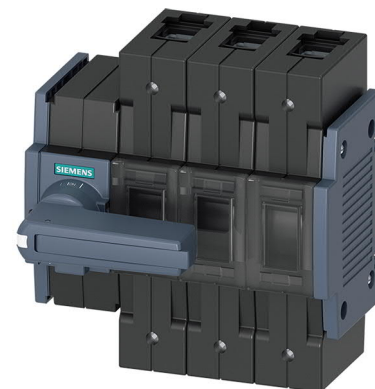
Seccionadora sob carga 3KD

Yükleme kesicileri 3KD

Выключатель нагрузки-разъединитель 3KD

Rozłącznik izolacyjny 3KD

3KD 隔离开关



3KD..3.-2N...		3KD..4.-2M...		IEC 60947-1		CE			
3KD..4.-2N...				IEC 60947-3					
3KD..3.-2M...									
Operating Instructions		Betriebsanleitung		Notice d'utilisation		Instructivo		Istruzioni operative	
Instruções de Serviço		İşletme kılavuzu		Руководство по эксплуатации		Instrukcja obsługi		使用说明	
 				EN  DANGER Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.  NOTICE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. 					
DE  GEFAHR Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltsicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.				FR  DANGER Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.					
 HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. 				 NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. 					
ES  PELIGRO Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.				IT  PERICOLO Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.					
 NOTA La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado. 				 NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. 					
PT  PERIGO Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.				TR  TEHLİKE Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılma önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.					
 ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. 				 NOT Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. 					
РУ  ОПАСНО Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.				PL  ZAGROŻENIE Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.					
 ПРИМЕЧАНИЕ Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. 				 UWAGA Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. 					
Technical Support:		Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support							

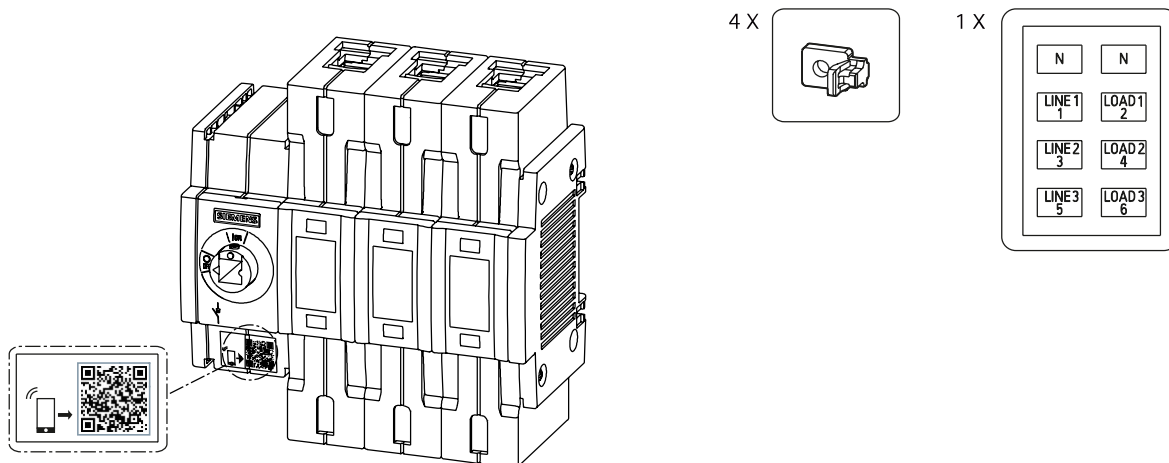
中	 危险 危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。	HR	 OPASNOST Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje potrebno je opet postaviti sve poklopce.
 注意 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		 NAPOMENA Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.	
FI	 VAARA Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.	БГ	 ОПАСНОСТ Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички храняващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите храняването на устройството.
 HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.		 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.	
EE	 OHT Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.	LV	 BĪSTAMI Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.
 MĀRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		 BRĪDINĀJUMS Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.	
LT	 PAVOJUS Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.	DA	 FARE Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.
 NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		 BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.	
MT	 PERIKLU Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid accidentali. Erġa' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.	NL	 GEVAAR Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.
 AVVIŽ L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalifikat.		 OPMERKING Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.	
EL	 ΚΙΝΔΥΝΟΣ Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.	GA	 CONTÚIRT Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.
 ΠΡΟΣΟΧΉ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		 FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.	
RO	 PERICOL Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.	SV	 FARA Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.
 ÎNȘTIINȚARE Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.		 OBS Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.	
CZ	 NEBEZPEČÍ Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přírůdy energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na svá místa.	SL	 NEVARNOST Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.
 POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		 OPOMBA Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.	
SK	 NEBEZPEČENSTVO Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasadte späť všetky kryty.	HU	 VESZÉLY Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.
 UPOZORNENIE Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		 MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.	



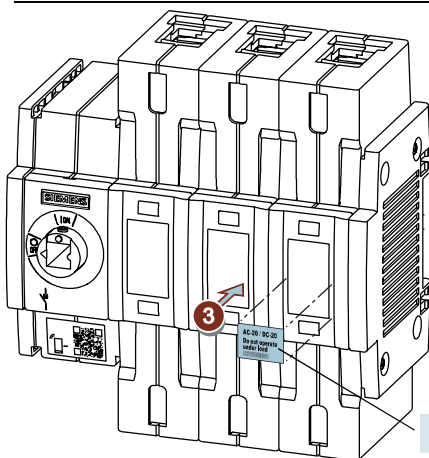
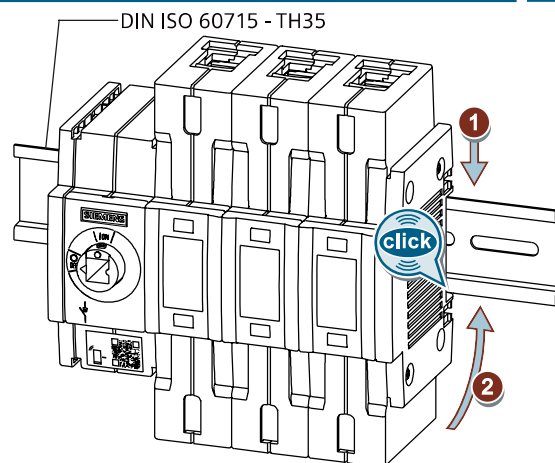
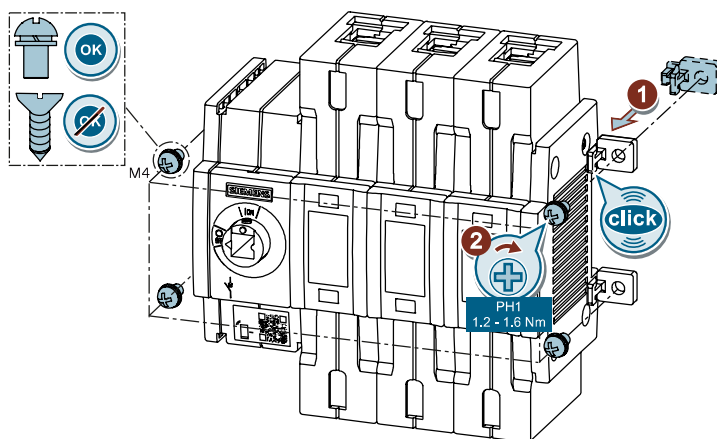
Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



3KD9140-0

AC-20 / DC-20
Do not operate
under load
切勿带载操作

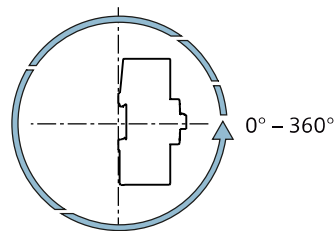
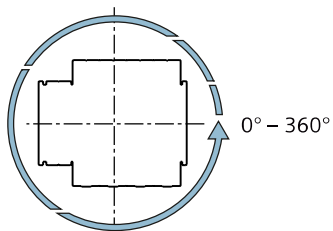
EN	NOTICE	DE	HINWEIS
	For AC/DC-20 application. Do not operate under load.		Bei AC/DC-20 Anwendung. Nicht unter Last betreiben.
FR	NOTIFICATION	ES	NOTA
	Avec AC/DC-20. Ne pas utiliser sous charge.		Con uso de AC/DC-20. No operar bajo carga.
IT	NOTA	PT	ATENÇÃO
	Per applicazioni AC/DC-20. Evitare il funzionamento sotto carico.		Para aplicação AC/DC-20. Não operar sob carga.
TR	NOT	PY	ПРИМЕЧАНИЕ
	AC/DC-20 uygulaması için. Yük altında çalıştırmayın.		Для установок AC/DC-20 Не использовать под напряжением.
PL	UWAGA	中	注意
	Dla zastosowania AC/DC-20. Nie obsługiwać pod obciążeniem.		对于 AC/DC-20 应用，切勿带载操 作。



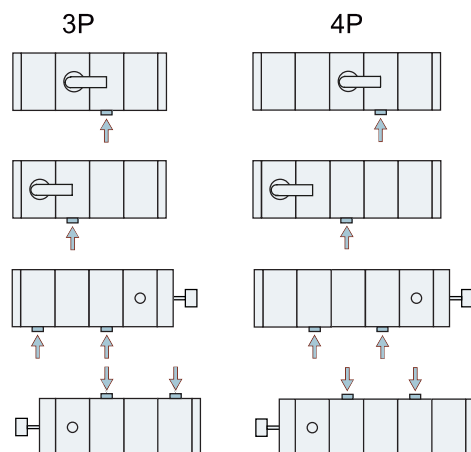
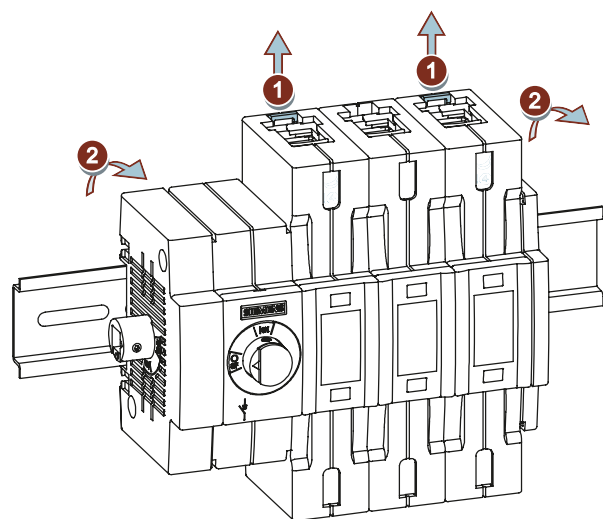
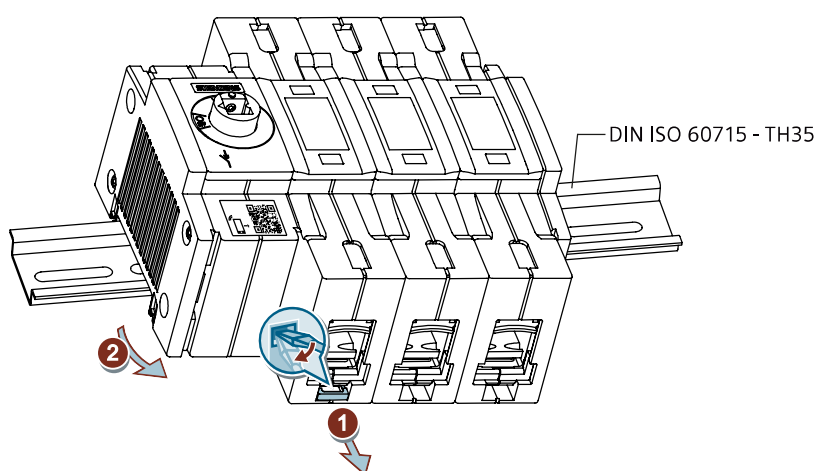
Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



EN	Mounting position	DE	Optionales Zubehör	FR	Position de montage	ES	Posición de montaje	IT	Posizione di montaggio
PT	Posição de instalação	TR	Montaj pozisyonu	PY	Место установки	PL	Akcesoria opcjonalne	中	安装位置

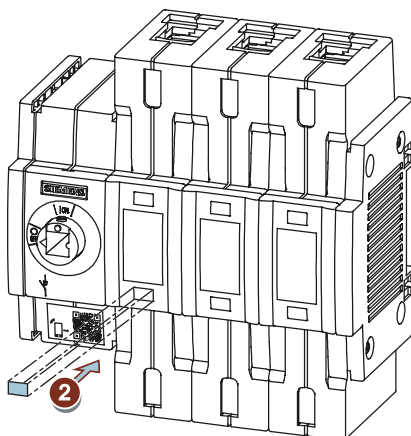
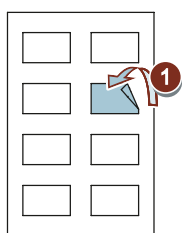


EN	Disassembly	DE	Demontage	FR	Démontage	ES	Desmontaje	IT	Smontaggio
PT	Desmontagem	TR	Demontaj	PY	демонтаж	PL	Demontaż	中	拆卸



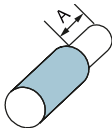
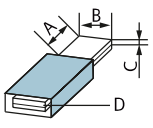
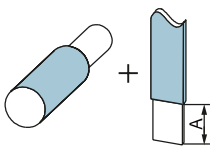
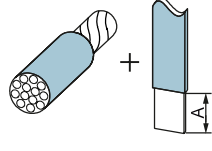


Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



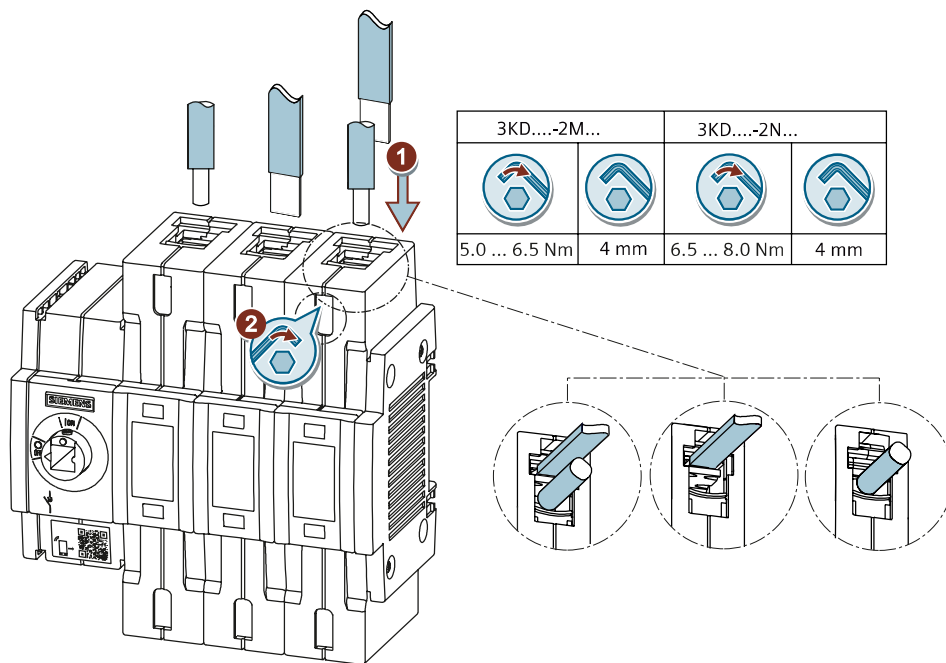
Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



		3KD....-2M...	3KD....-2N...
	Cu	1 X 1 ... 16 mm ²	1 X 2.5 ... 16 mm ²
	A	15 mm	18 mm
	Cu	1 X 6 ... 35 mm ²	1 X 10 ... 70 mm ²
	A	15 mm	18 mm
	Cu	1 X 1 ... 35 mm ²	1 X 2.5 ... 70 mm ²
	A	15 mm	18 mm
	Cu	A	15 mm
		B	9.0 mm
		C	0.8 mm
		D	2
	Cu	1 X 1 ... 16 mm ² + 2 mm X 9 mm	1 X 2.5 ... 16 mm ² + 3 mm X 14 mm
	A	15 mm	18 mm
	Cu	1 X 6 ... 35 mm ² + 2 mm X 9 mm	1 X 10 ... 70 mm ² + 3 mm X 14 mm
	A	15 mm	18 mm



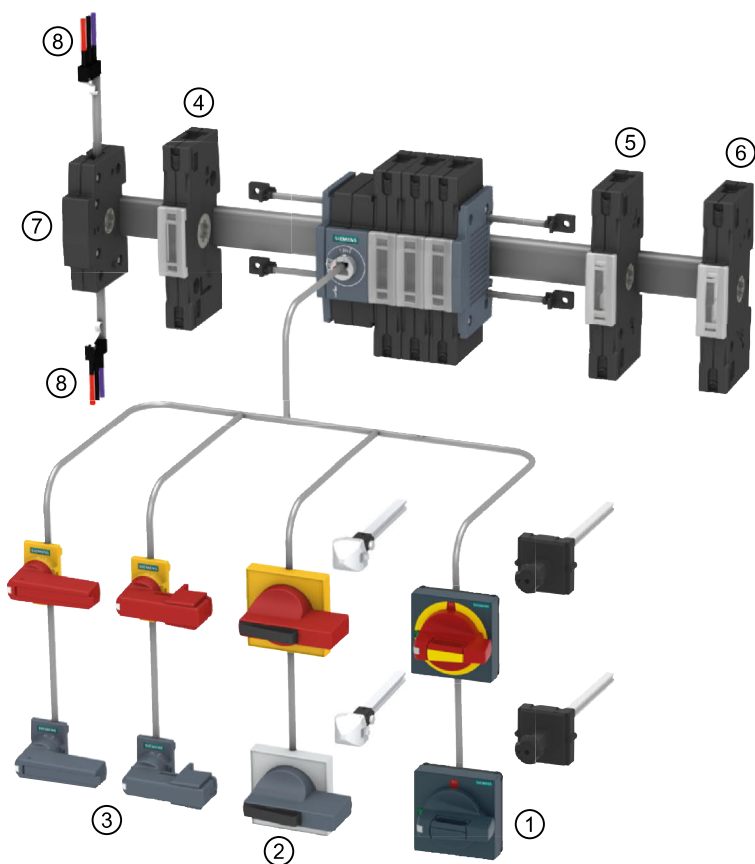
Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



Information / Information / Informations / Información / 信息

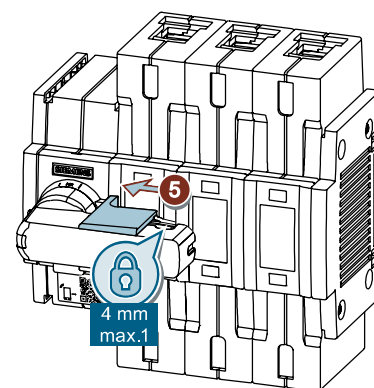
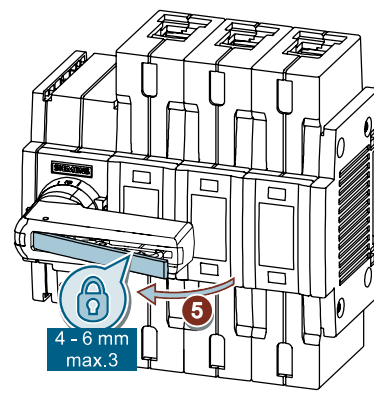
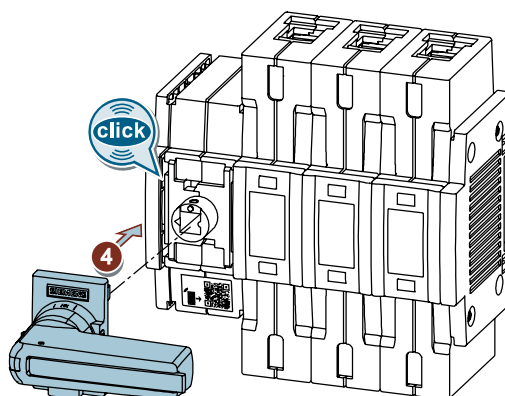
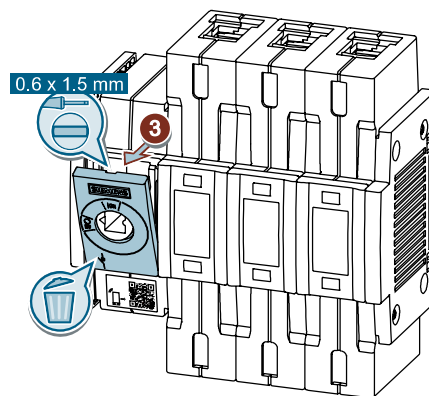
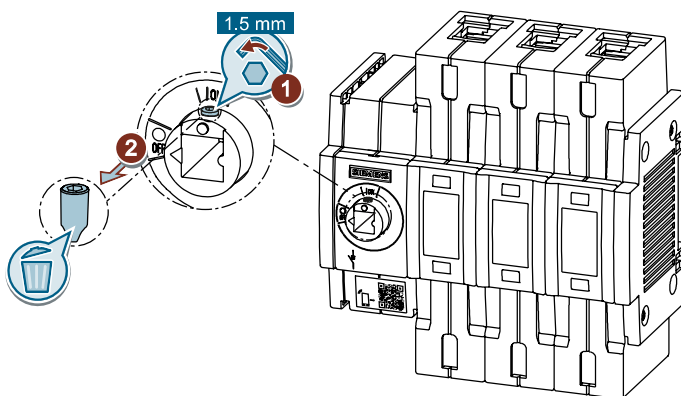


EN	Optional accessories	DE	Optionales Zubehör	FR	Accessoires optionnels	ES	Accesorios opcionales	IT	Accessori opzionali
PT	Acessórios opcionais	TR	Opsiyonel aksesuar	PY	Опциональная принадлежность	PL	Akcesoria opcjonalne	中	可选附件





		3KD....-2M...	3KD....-2N...
③	Direct operating mechanism / Direktantrieb / Commande directe / Accionamiento directo / Comando diretto / Acionamento direto / Direkt açma mekanizması / Прямой привод / Napęd bezpośredni / 直接操作手柄	3KD9101-0 3KD9101-1 3KD9101-2 3KD9101-8	3KD9201-0 3KD9201-1 3KD9201-2 3KD9201-8

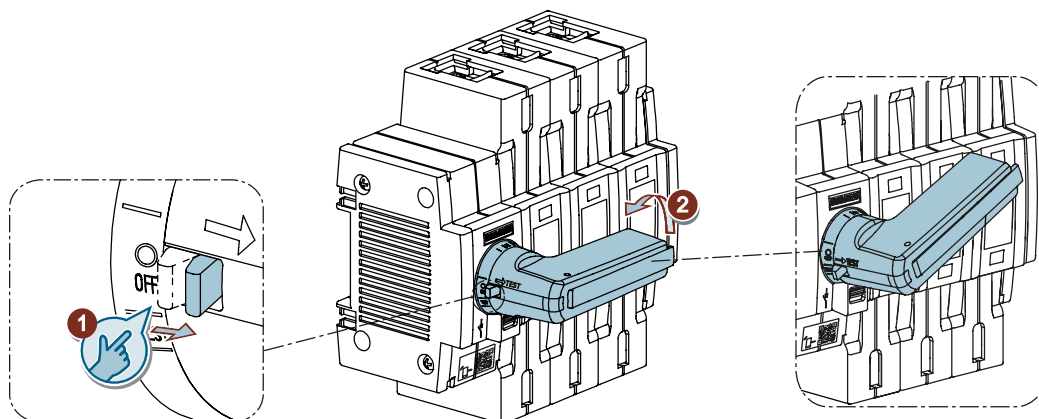




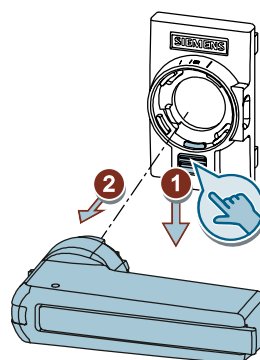
Information / Information / Informations / Información / 信息



EN	Test function	DE	Testfunktion	FR	fonction de test	ES	función de prueba	IT	funzione di test
PT	função de teste	TR	test fonksiyonu	PY	тестовая функция	PL	Funkcja testowa	中	测试功能



EN	Handle disassembly	PT	Desmontagem do manípulo
DE	Demontage Handgriff	TR	Tutamak montajı
FR	Poignée de démontage	PY	Демонтаж рукоятки
ES	Manilla desmontada	PL	Uchwyt do demontażu
IT	Smontaggio maniglia	中	拆卸手柄

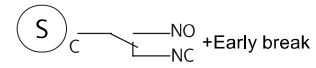


			3KD....-2M...	3KD....-2N...
④	4th switching pole / 4. Schaltglied / 4ème pole / Cuarto polo / 4º polo sezionabile / Quarto polo de comutação / 4. anahtarlama kutbu / 4-й полюс / 4. biegun przełączający / 开关极	N — α — N	3KD9105-2	3KD9105-2
⑤	Neutral terminal / Neutraleiterklemme / Borne conducteur neutre / Borne de neutro / Morsetto del conduttore di neutro / Terminal do condutor neutro / Nötr iletken klemensi / Зажим для нулевого провода / Zacisk przewodu neutralnego / 中性极	N — o — N	3KD9106-2	3KD9206-2
⑥	N/PE terminal / N-/PE Klemme / Borne N/PE / Borne de N/PE / Morsetto N/PE / Terminal N/PE / N-/PE klemensi / N-/PE Зажим / Zacisk N/PE / 中性极 / 接地极	N — N PE — (II)	3KD9206-2	3KD9206-8
⑦	Auxiliary switch module / Hilfsschaltermodul / Bloc de contacts auxiliaires / Módulo de contactos aux. / Modulo blocchetto di contatti ausiliari / Módulo de interruptor auxiliar / Yardımcı şalter modülü / Модуль выключателя вспомогательных цепей / Moduł łącznika pomocniczego / 辅助开关模块	7a C — NO NC	3KD9103-5	
		7b C — NO +test NC	3KD9103-6	
		7c C — NO Leading NO contact NC +test	3KD9103-7	
⑧	Auxiliary switch / Hilfsschalter / Interrupteur auxiliaire / Bloque de contactos auxiliares / Blocchetto di contatti ausiliari / Interruptor auxiliar / Yardımcı şalter / Выключатель вспомогательных цепей / łącznik pomocniczy / 辅助开关	• 1 - C • 4 - NO • 2 - NC	3KD9103-1 3KD9103-3	
		• 1 - C • 4 - NO • 2 - NC	3KD9103-2 3KD9103-4	

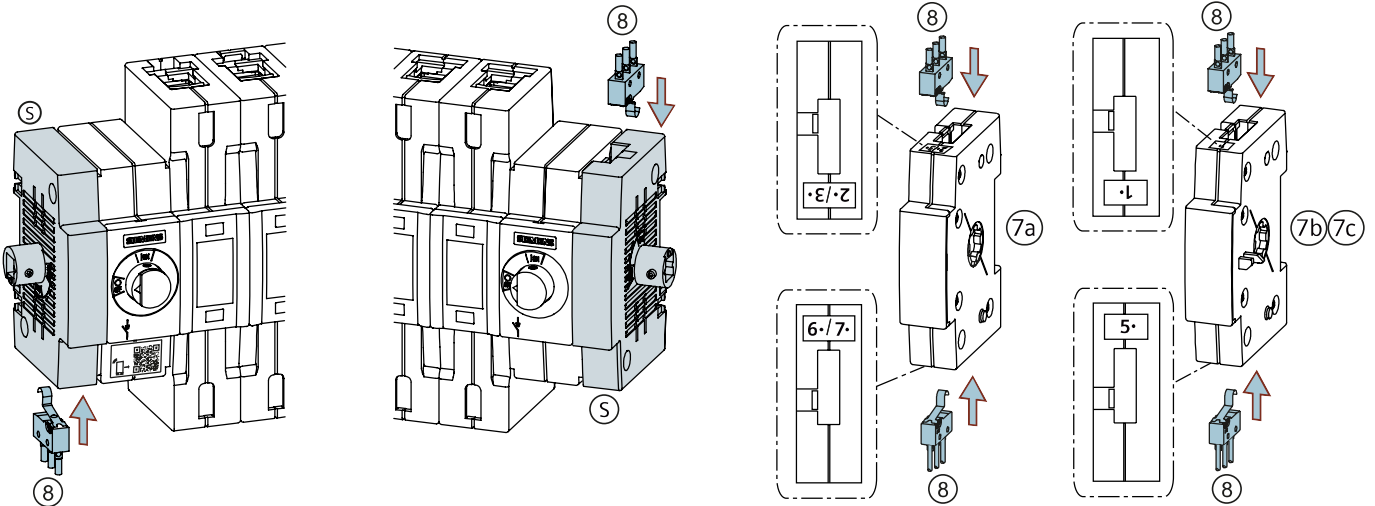


⑤

Side auxiliary switch module, included in 3KD...4-2N..., 3KD...4-2M... /
 Seitliches Hilfsschaltermodul, in 3KD...4-2N..., 3KD...4-2M... enthalten /
 Bloc de contacts auxiliaires latéral, inclus dans 3KD...4-0N... /
 Módulo de contactos aux. lateral, incluido en 3KD...4-0N... /
 Módulo di contatti ausiliari laterale, compreso in 3KD...4-0N... /
 Módulo de interruptor auxiliar lateral, incluido no 3KD...4-0N... /
 Yan yardımcı şalter modülü, 3KD...4-0N... 'de mevcuttur. /
 Боковой модуль вспомогательного выключателя, входит в состав 3KD...4-0N... /
 Boczny moduł przełącznika pomocniczego, zawarty w 3KD...4-0N... /
 侧面辅助开关模块, 包含于 3KD...4-2N..., 3KD...4-2M... 中



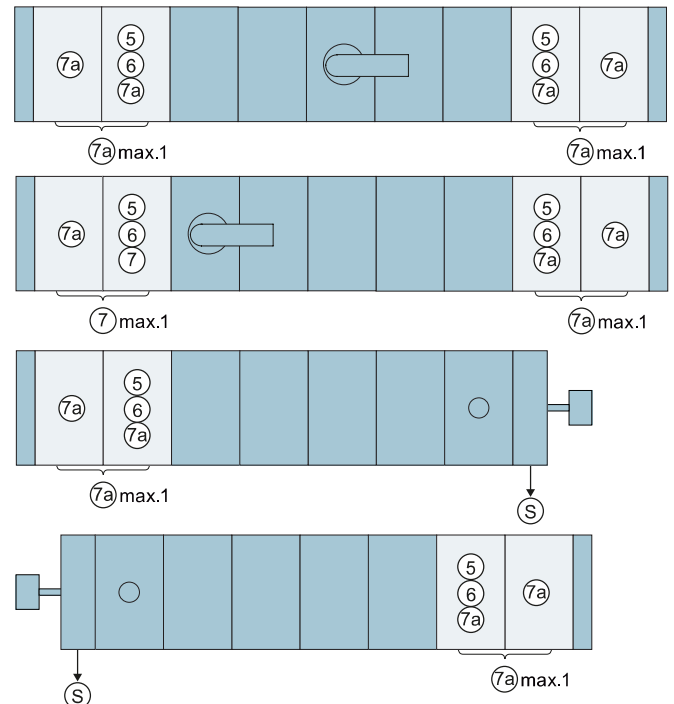
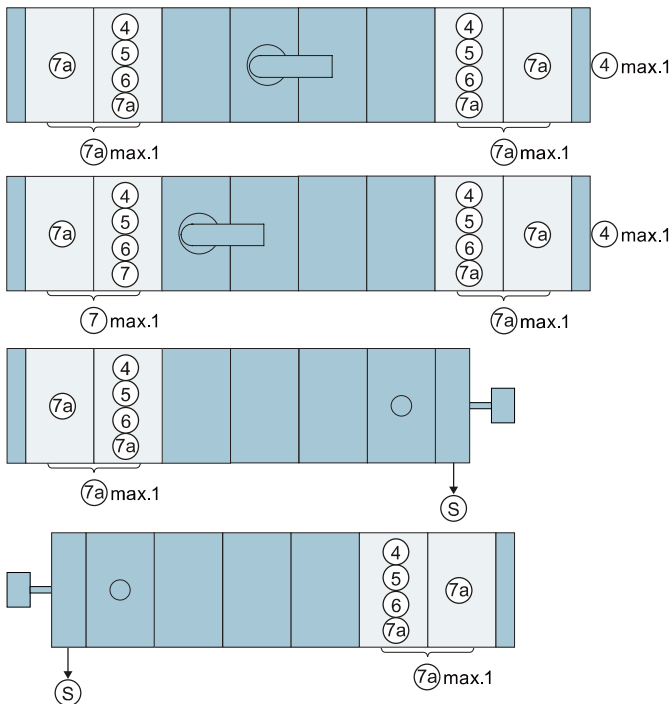
3KD...4-2N...
3KD...4-2M...

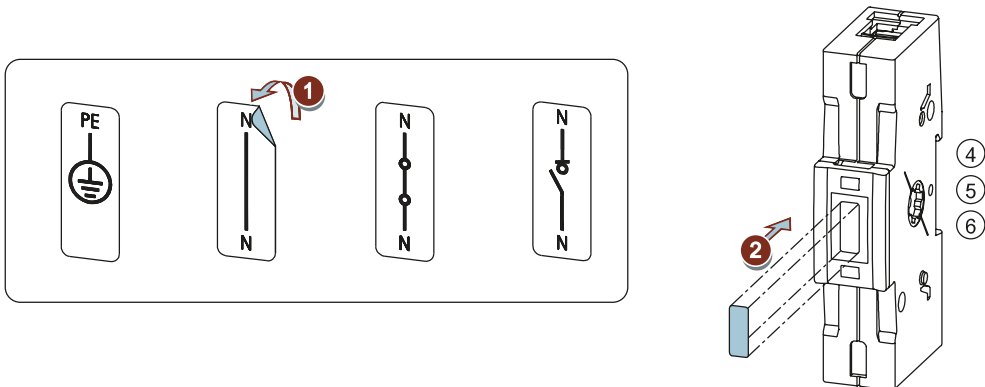


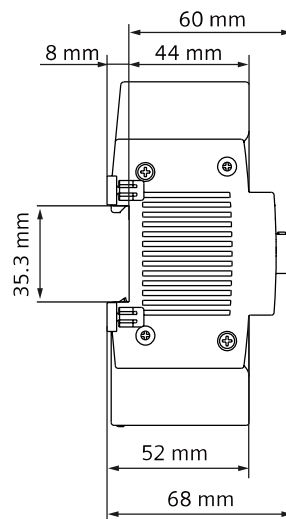
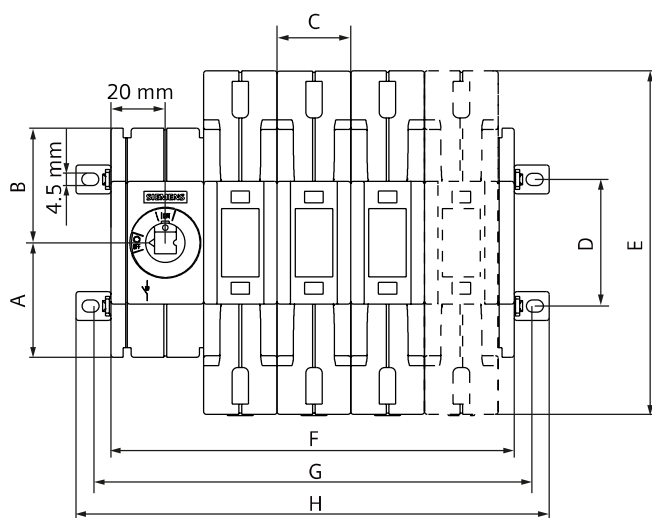
EN	Possible mounting positions	PT	Posições de montagem possíveis
DE	Mögliche Bestückposition	TR	Mümkün olan montaj pozisyonları
FR	Positions de montage autorisées	PY	Возможные места установки
ES	Posibles posiciones de equipamiento	PL	Możliwe pozycje montażowe
IT	Posizioni di montaggio possibili	中	允许的安装方式

3P

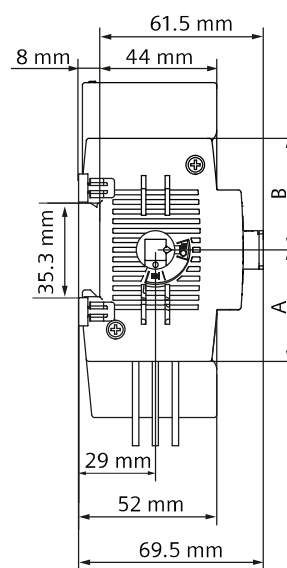
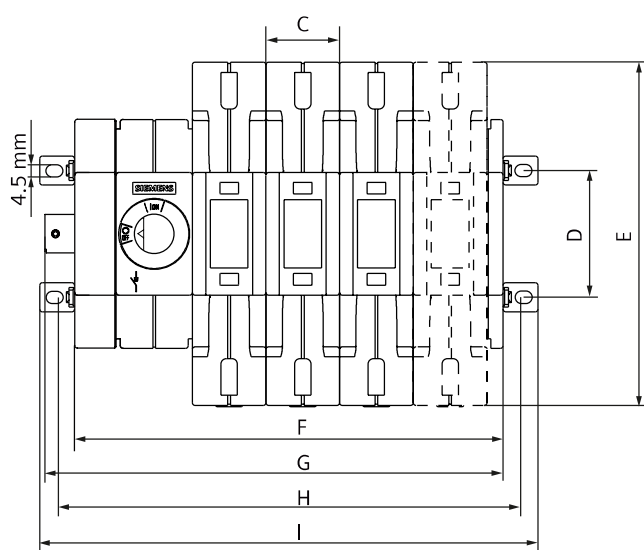
4P



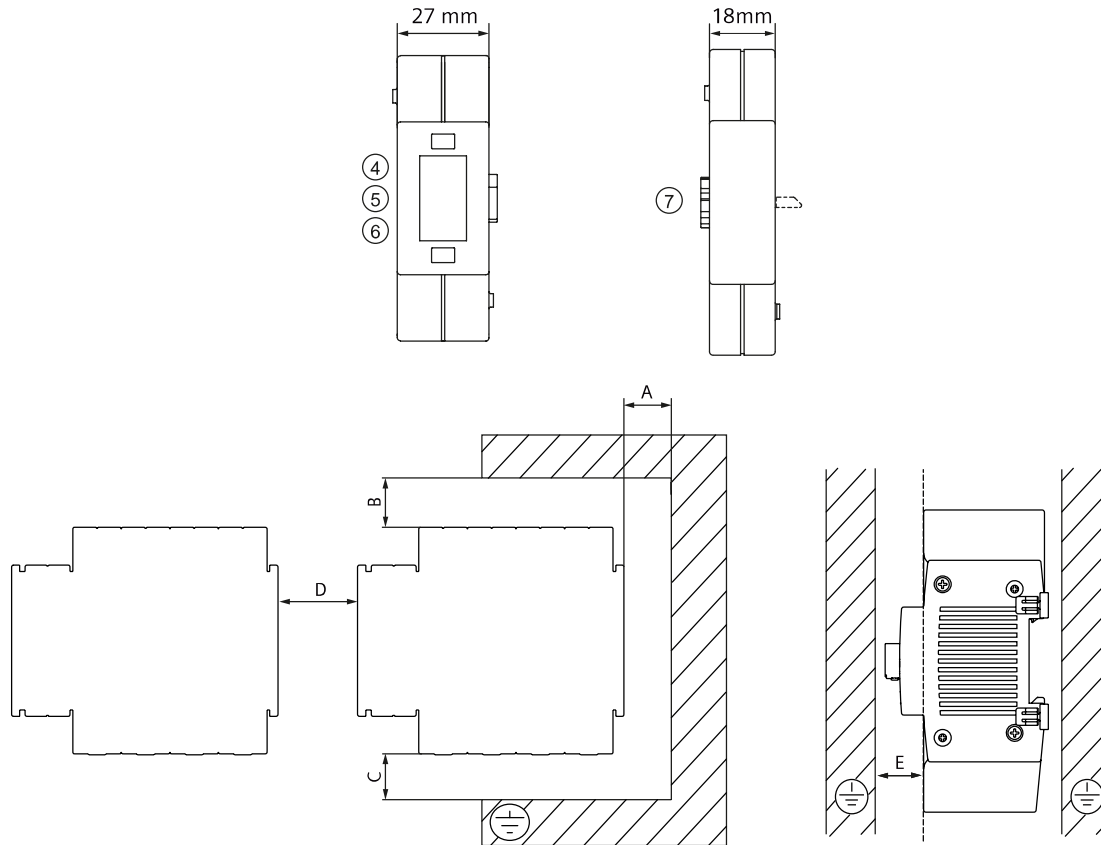




		A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]
3KD....-2M...	3p	42	42	18	46.5	119	94	109	119.6
	4p						112	127	137.6
3KD....-2N...	3p	42	42	27	46.5	126	121	136	146.6
	4p						148	163	173.6



		A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	I [mm]
3KD....-2M...	3p	42	42	18	46.5	119	103.3	114.3	118.3	128.9
	4p						121.3	132.3	136.3	146.9
3KD....-2N...	3p	42	42	27	46.5	126	130.3	141.3	145.3	155.9
	4p						157.3	168.3	172.3	182.9



	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
3KD....-2M...	0	10		0	
3KD....-2N...	0	10		0	